

# TX SenseAbilities

Una publicación trimestral acerca del deterioro visual y sordoceguera para familias y profesionales

Primavera 2013 • Volumen 7, N ° 2

## Sabiduría Familiar

Creciendo con Oli .....	2
Cinco pasos para conseguir un iPad con cobertura de seguro: La historia exitosa de una madre .....	4
Viaje de esquí de Madie .....	9
Trabajo: Hacer una contribución .....	12
Charlas TAPVI .....	16
Consejos de cocina para débiles visuales .....	17
Voluntariado: Una gran manera para aprender habilidades .....	20
Programas a corto plazo de TSBVI presenta "Austin City Limits: Música y cantautores" para estudiantes con Debilidades Visuales.....	24
Cómo la TSBVI llegó a ser la TSBVI.....	28
Una inspiración para todos nosotros.....	30
Mi hijo necesita una operación cosmética .....	33
La Fundación Lily Voelkel "Traspasa el favor" Con amor y compasión para los niños con pérdida de visión y auditiva y sus familias. ....	34
Nuevo Programa Federal proporciona tecnología de comunicaciones para personas con pérdida de visión y audición.....	37
Debemos brindar igualdad de oportunidades en el deporte para los estudiantes con discapacidades .....	39



Estudiantes de la Escuela para Ciegos y Débiles Visuales de Texas participaron esta primavera en "Austin City Limits". Adolescentes de todo el estado llegaron a este programa corto especial y aprendieron acerca de llegar a ser músicos profesionales. Los estudiantes tuvieron la oportunidad de visitar los estudios de grabación, hablar con los profesionales, y actuar.

Un esfuerzo de colaboración de la Escuela para Ciegos y Débiles Visuales de Texas y la División DARS de Servicios a Ciegos

## Creciendo con Oli

Por Shannon Gardner, madre, Round Rock

**Resumen:** La autora comparte la relación de su hijo con su hermana menor, que es ciega. Lea *más sobre su familia en su blog*, Sweet Oliana en <http://www.sweetoliana.blogspot.com/>.

**Palabras clave:** Sabiduría Familiar, ceguera, autismo, problemas entre hermanos

A menudo me he preguntado qué se sentirá ser hermano de un niño con una discapacidad. Sé que es un ajuste para cualquier niño cuando un bebé nuevo llega a casa, pero ¿qué pasa con el niño cuya vida cambia para siempre más allá de simplemente tener otra personita con quien vivir?

Hay que hacer frente a muchas más cosas en comparación con los padres que están preocupados solamente por las rutinas de alimentación, cambio de pañales y episodios frecuentes de llanto. Y es más que simplemente saber que ahora tienes que compartir la atención de mamá y de papá con una nueva hermana cuando, seamos sinceros, probablemente no había gran emoción de que ella llegara. Especialmente desde que eras el hijo único hasta entonces.



*Oli y su hermano Kekoa juegan juntos en el piso*

Tu vida cambia porque ahora la vida viajar en auto durante horas y luego tienes que estar sentado en pequeñas habitaciones con juguetes malos y te dicen "guarda silencio" mientras tratas de esperar pacientemente. Es la espera en estas habitaciones varias veces a la semana, cuando todo lo que realmente quieres hacer es volver a casa y jugar con tus juguetes y ver la película *Cars...* de nuevo. Es el sentir el cambio de atmósfera en tu casa y sentir el peso de una tristeza que no comprendes, pero que al parecer ha seguido a tu hermana a casa desde el hospital. El peso que parece ser más intenso después de esperar en otra de esas pequeñas habitaciones.

A medida que creces comienzas a notar que tu hermana, a la que has esperado para jugar desde que nació, nunca parece tener suficiente edad para jugar como tú. Ella no se sienta muy bien cuando ya logra sentarse y luego no puede ver cuando intentas mostrarle tu nuevo coche Rayo McQueen y tu nueva pista de carreras Hot Wheels.

Mamá te dice que pongas tus juguetes en sus manos para mostrarle tus cosas, pero, francamente, esto no tiene sentido, ya sea porque ella lo único que hace es poner tu nuevo juguete en su boca y lo arruina con baba. Ella nunca aprende a moverse alrededor de la casa por sí sola, lo que significa que mamá tiene que llevarla a todas partes. Las palabras "Oli sólo necesita más ayuda" pierden el significado para ti cuando lo que deseas es que te levanten a ti y te carguen como antes.

Amas a tu hermana, pero no la comprendes. Tú preguntas y quieres saber por qué es tan diferente a ti, pero las explicaciones de mamá que Dios la hizo diferente no tienen sentido. ¿Por qué los doctores no la pueden curar? Obviamente ella está enferma y eso es lo que hacen los doctores. ¿Por qué ella nunca mejora? ¿Por qué la siguen llevando al doctor si no la pueden curar?

A medida que creces y cambias, aprendes el abecedario, aprendes a contar y atar tus zapatos intentas enseñar a tu hermana para que ella aprenda, también. Pero tus intentos son en vano y ella no parece entenderlo. Ella no quiere hablar contigo y ahora sientes que te alejas más y más. Ella empieza a hacer cosas extrañas tales como agitar sus brazos, tararear en voz alta y sacudir la cabeza. Tú intentas imitarla para conectarte con ella de alguna manera, pero lo que parece divertido para ella es simplemente aburrido para ti.

Pero nunca te rindes. Tú nunca dejas de intentar establecer esa conexión con ella.

Ella es tu hermana a pesar de sus diferencias. Mamá y papá siempre te han enseñado a amarla y ayudarla y eso es exactamente lo que haces. No tanto por un sentimiento de obligación, sino porque así es como eres.

Kekoa, eres un niño tan especial. Me encanta que la ames y a pesar de que han pasado cinco años desde que todo en tu vida cambió, nunca has menguado tu ánimo y el amor por tu familia y la vida. Por favor, mantén tu buen corazón y no prestes atención a las personas que intenten llevarte por un camino diferente.

Tú, hijo mío, vas a cambiar el mundo.

# Cinco pasos para conseguir un iPad con cobertura de seguro: La historia exitosa de una madre

Por Dawn Sconfienza Gaita

*Reproducido con permiso de la revista Parenting Special Needs, edición enero / febrero 2012, Derechos de autor [2012] por Parenting Special Needs LLC. <http://www.parentingspecialneeds.org>*

**Resumen:** La autora comparte estrategias que aprendió a través de la experiencia personal de solicitar que las compañías de seguros pagaran por iPads para niños con necesidades especiales.

**Palabras clave:** Sabiduría Familiar, necesidades especiales, tecnología, beneficios de un seguro

Como madre de un niño con necesidades especiales, entiendo de primera mano los problemas financieros que vienen con esta tarea. Cuando descubrí el iPad y los beneficios que puede tener para mi hijo, encontrar la manera de suministrar uno para él se convirtió en mi misión. Esta es una versión simplificada de los pasos que tomé para conseguir mi iPad protegido mediante un seguro, y tengo la esperanza de que otros puedan beneficiarse de esta información.

1. Revise sus prestaciones médicas respecto a su "cobertura (de equipo) médico duradero." (La mía cubría el 50%, pero dado que ya había alcanzado el desembolso personal máximo, cubrieron al 100%)
2. Llame a su compañía de seguros y solicite: "Por favor, necesito hablar con un administrador de casos con experiencia en niños con necesidades especiales."
3. Después de que le asignen a un administrador de caso, explique que usted necesita el iPad como un dispositivo de comunicación aumentativa que INCLUYA la aplicación Proloquo2Go (o bien TouchChat, OneVoice, TapToTalk, etc.) Proporcione costos comparativos de un sistema más caro como el Dynavox, y recuérdelos que usted está optando por un dispositivo de costo óptimo. Mantenga el enfoque en Proloquo2Go (o su aplicación de comunicación aumentativa elegida) y que está siendo introducido por los especialistas en terapia del habla y por los terapeutas ocupacionales en las escuelas públicas para niños con necesidades especiales, así como en terapias privadas... y no diga nada negativo. Si nunca han escuchado hablar del programa Proloquo2Go, pídale su dirección de correo electrónico para enviar un enlace y animarles a visitar el sitio web Proloquo2Go. Puede también proporcionar enlaces a las demostraciones en Youtube de Proloquo2Go (o demostraciones de la aplicación en [a4cwsn.com](http://a4cwsn.com)). Asegúrese de preguntar al administrador de casos sobre todos los códigos de aprobación necesarios y la información de cobertura para que esté consciente y cómoda con todos los gastos en los que puede usted incurrir. En este momento ellos pueden decirle "no". Si lo hacen, solicite que de inmediato le envíen por correo electrónico o fax una carta de rechazo. Los departamentos o consejos locales de discapacidad del desarrollo y muchas organizaciones privadas de financiamiento requieren una negativa de un seguro médico para solicitar fondos, por ello es que obtener esta carta puede ser muy útil. No se desanime, ¡hay muchas maneras de obtener fondos!
4. Busque documentación de respaldo y casos de estudio para incluir con su reclamación.

Busque artículos en Google sobre "iPads para niños con necesidades especiales" o "beneficios para niños con [el padecimiento específico de su hijo/hija] y iPads". etc.

5. Copie su más reciente evaluación del habla y su IEP si indica algo útil. Además, solicite a cada médico, terapeuta, personal de la escuela o cualquier otra persona que le escriban una carta de apoyo a las necesidades de su hijo/hija para obtener un dispositivo de "Comunicación Aumentativa como el iPad con Proloquo2Go."

Cuanta más información pueda suministrar, menos probable será que le discutan en contra de la necesidad. Mi seguro personal requiere que yo pague el dispositivo y luego presente un formulario de solicitud de reembolso.

#### **Al presentar su solicitud de aprobación**

Incluya una carta explicando lo que desea comprar y por qué. Explique cómo se va a utilizar y qué ventajas ofrecería a su hijo.

Documentos de respaldo de Google, etc.

Cartas de médicos, especialistas en terapia del habla, etc., expresando una "necesidad médica"

La factura del dispositivo y la aplicación AugCom

#### **Al presentar su solicitud de reembolso**

Incluya una carta de presentación explicando:

- Lo que ha adquirido
- Para qué es
- Cómo debe ser codificado
- Que se debe tratar como un proveedor de tipo EN RED.

Incluya en las notas los nombres, fechas y horas de llamadas telefónicas de sus conversaciones con su administrador de casos. También incluya documentos de su investigación, las cartas de los médicos, especialistas en terapia del habla y otros profesionales calificados, la factura del dispositivo y la aplicación de comunicación aumentativa.

---

### **Ejemplos de cartas de recomendación para los proveedores**

#### **EJEMPLO DE CARTA DE RECOMENDACIÓN DEL ESPECIALISTA EN TERAPIA DEL HABLA DE LA ESCUELA**

A quien corresponda:

Fecha

La presente es con respecto a las necesidades de (NOMBRE) en materia de comunicación alterna aumentativa (CAA). (NOMBRE) es un niño/niña de \_\_\_\_ año (s) \_\_\_\_\_ mes (es) y tiene un diagnóstico de (DIAGNÓSTICO QUE ES CUBIERTO POR EL SEGURO). (Él / ella) está severamente discapacitada del habla, especialmente con el habla muy limitada que en su mayoría no es comprensible. (Él / ella) se beneficia de un modelo para vocalizar y utilizar signos. (NOMBRE) usa un enfoque multimodal para comunicación; mediante el uso de gestos, signos, símbolos, imágenes y vocalizaciones simples.

#### **EJEMPLO DE INFORMACIÓN PERSONAL:**

(NOMBRE) usa actualmente un libro de comunicación con fotos digitales y pictogramas durante todo el día. Este sistema de baja tecnología aumentativa es funcional en ciertas situaciones, pero actualmente no cumple con las necesidades educativas, sociales y emocionales de (NOMBRE). El libro de comunicación está limitado al vocabulario que (NOMBRE) es capaz de comunicar. Adicionalmente, las pizarras de imágenes estáticas no ofrecen reproducción de voz. La mayoría de las necesidades funcionales de comunicación diaria de (NOMBRE) no se pueden sustituir con los dispositivos de comunicación de baja tecnología y/o habla natural. (NOMBRE) utiliza el lenguaje de signos, pero la mayoría de las personas con las que (él / ella) entra en contacto no comprenden los signos o conocen el lenguaje de signos en general. Por lo tanto, (él/ella) requiere de un dispositivo generador de voz para mantener la capacidad de comunicación.

(NOMBRE) ha demostrado habilidades que le hacen un buen candidato(a) para usar un sistema CAA. Cuando se le presentan símbolos de imágenes de línea en una sola página, (NOMBRE) es capaz de identificar las imágenes de un campo de 4 a 8 imágenes. (Él/ella) es capaz de utilizar su dedo medio o índice para acceder a las imágenes. (NOMBRE) es capaz de identificar categorías simples (por ejemplo, alimento/bebida, jugar, ir), una habilidad necesaria para usar un sistema CAA con pantalla dinámica. (NOMBRE) también está muy motivado(a) por escuchar la voz cuando (él/ella) presiona cada botón.

(NOMBRE) ha estado probando el iPad de Apple con el programa de software de comunicación (Proloquo2Go) desde (FECHA DE INICIO DEL PERÍODO DE PRUEBA). El iPad se utiliza actualmente en el aula con todos los estudiantes. (NAME) ha utilizado el dispositivo durante las sesiones de voz para identificar a amigos y hacer peticiones. (Nombre) está sumamente motivado(a) para escuchar la salida de voz y explorar el dispositivo.

En este momento, las habilidades de lenguaje receptivo de (NOMBRE) son superiores a sus habilidades de lenguaje expresivo. En base las habilidades de (NOMBRE), se determinó que (él/ella) requiere un sistema de comunicación que:

- Permita la salida de voz como medio de expresión para comunicar deseos y necesidades.
- Ofrezca una pauta o modelo para imitar/verbalizar.
- Utilice pantallas dinámicas que responden a las actividades o situaciones funcionales y significativas.
- Permita la construcción de frases para expandir oraciones.
- Permita el enriquecimiento del vocabulario.
- El dispositivo es relativamente ligero por lo que (NOMBRE) puede llevarlo de forma independiente en una variedad de entornos

Firma

Nombre completo, afiliaciones, escuela e información de contacto

---

## **MODELO DE CARTA DE RECOMENDACIÓN PARA IPAD - MÉDICO / NECESIDAD MÉDICA**

Fecha

Ref: (nombre)

FECHA DE NACIMIENTO

ID MATRÍCULA #

Estimado/a Sta./Sr.(ADMIN DE CASO):

Le escribo para solicitar la autorización para el pago de un sistema de comunicación electrónica aumentativa/alternativa (CAA) para (NOMBRE). (NOMBRE) tiene (DIAGNÓSTICO) y (DIAGNÓSTICO ALTERNO - Múltiple), dando lugar a graves retrasos con su lenguaje expresivo. (NOMBRE) ha completado (\_\_\_) años de educación en el sistema escolar público. Su incapacidad para comunicarse ha afectado su capacidad para alcanzar su verdadero potencial. (Un par de frases específicas individuales sobre el apoyo a la educación y el lenguaje que él/ella está recibiendo). Tanto en la escuela como en terapia del habla privada (NOMBRE) está usando un iPad sencillo con (nombre de la aplicación) que es un programa de CAA y que es instalado por el fabricante. Entiendo que muchas escuelas públicas también usan el mismo dispositivo y el programa, y que se está convirtiendo rápidamente en el estándar de la industria. El programa es fácil de usar y (NOMBRE) lo está haciendo muy bien en los ensayos de la escuela y la terapia. Está rápidamente reemplazando al grande y voluminoso pizarrón de comunicación entre los profesionales. El uso de un dispositivo y su programa no sólo benefician su habla, sino que también tendrá beneficios para el desarrollo de habilidades motoras finas maravillosas.

### **EJEMPLO DE DETALLES ESPECÍFICOS DE RESPALDO:**

(NOMBRE) tiene buen lenguaje receptivo y es capaz de seguir instrucciones sencillas. Mientras él/ella se va haciendo más independiente, se hace cada vez más frustrante no poder expresarse. Esto a la larga afectará su desarrollo social creando así un nuevo conjunto de preocupaciones. Este dispositivo es médicamente necesario para que (NOMBRE) pueda indicar su estado físico y de salud (por ejemplo, dando detalles acerca de lo que siente cuando está enfermo o con dolor), avisar a otros de sus necesidades personales y deseos, y para solicitar ayuda (sobre todo en situaciones de emergencia cuando (NOMBRE) está en la escuela o con cuidadores que pueden no estar familiarizados con las deficiencias y limitaciones del comunicación de (NOMBRE)).

El iPad con el programa Proloquo2Go definitivamente debe calificar como equipo médico, ya que es un dispositivo generador de voz que está directamente relacionado con el diagnóstico de (NOMBRE) y su programa de tratamiento actual; reemplaza el funcionamiento anormal de una función del cuerpo (discurso verbal); se espera que sea utilizado durante largo plazo y que crecerá con (él/ella); y, es apropiado para mejorar el lenguaje actual y futuro de (NOMBRE) para ayudar en las actividades vitales diarias, tanto en casa como en la escuela. Sin duda, será más rentable y apropiado para su edad que los sistemas Dynavox más complicados disponibles actualmente.

Gracias por su ayuda para poner este dispositivo al alcance de (NOMBRE) y de su familia y por ayudar a mejorar los cuidados de su salud, su capacidad funcional e independencia. Por favor llámeme al (TELÉFONO) si es que puedo proporcionar cualquier información adicional.

Atentamente.

---

## MODELO DE CARTA DE RECOMENDACIÓN DE IPAD DE UN TERAPEUTA DE HABLA PRIVADO

Fecha

Ref: (NOMBRE)

Dispositivo CAA - iPad Proloquo2Go

A quien corresponda:

Como patólogo del habla privado de (NOMBRE) he evaluado y trabajado con (él/ella) durante los últimos (PLAZO DE SERVICIO). Yo regularmente uso mi iPad con (él/ella) y he comprado el programa Proloquo2Go para mi dispositivo como un programa de ajuste genérico para (él/ella) antes que (él/ella) reciba el suyo. (Él/ella) ha demostrado un interés apasionado por el uso del iPad como dispositivo de comunicación y se ha destacado en su uso tanto como un dispositivo de tareas de terapia y como una manera de comunicar sus deseos y necesidades de comunicación en general. Para un niño con apraxia verbal grave, esta capacidad de comunicación ha disminuido sus frustraciones con las decisiones de la vida y le ha hecho más capaz de cumplir con las instrucciones de adultos.

(NOMBRE) tiene un buen lenguaje receptivo y es capaz de seguir instrucciones de un solo paso y, en ocasiones 2, de pasos. Conforme él/ella se va haciendo más independiente, se hace cada vez más frustrante no poder expresarse. Esto a la larga afecta el desarrollo social, creando así un nuevo conjunto de preocupaciones. Este dispositivo es médicamente necesario para que (NOMBRE) pueda indicar su estado físico y de salud (por ejemplo, dando detalles acerca de lo que siente cuando está enfermo o con dolor), avisar a otros de sus necesidades personales y deseos, y para solicitar ayuda (sobre todo en situaciones de emergencia cuando (NOMBRE) está en la escuela o con cuidadores que pueden no estar familiarizados con las deficiencias y limitaciones del comunicación de (NOMBRE).

El iPad con el (nombre del programa) definitivamente debe calificar como equipo médico, ya que es un dispositivo generador de voz que está directamente relacionado con el diagnóstico de (NOMBRE) y su programa de tratamiento actual; reemplaza el funcionamiento anormal de una función del cuerpo (discurso verbal); se espera que sea utilizado durante largo plazo y que crecerá con (él/ella); y, es esencial para mejorar el lenguaje actual y futuro de (NOMBRE) para ayudar en las actividades vitales diarias, tanto en casa como en la escuela. Sin duda, será más rentable y apropiado para su edad que los sistemas Dynavox más complicados disponibles actualmente.

El uso del iPad por (NOMBRE) seguirá siendo un proceso de larga duración. Inicialmente será tanto una experiencia de aprendizaje como herramienta de comunicación, ya que todos los programas tienen una curva de aprendizaje inherente. Yo creo que (NOMBRE) será capaz de usar con éxito el iPad y el programa Proloquo2go y por lo tanto debe ser aceptado como un dispositivo médico necesario para su salud y bienestar.

Atentamente.

## Viaje de esquí de Madie

Por Alison Brown, madre de Madie y Jean Robinson, Especialista de Extensión Familiar

**Resumen:** Los estudiantes con discapacidades visuales participaron en el Festival de esquí para ciegos y débiles visuales de Nueva Inglaterra. Otras actividades incluyeron motos de nieve e inflables.

**Palabras clave:** Sabiduría Familiar, Festival de esquí para ciegos y débiles visuales de Nueva Inglaterra, NEVI Fest, deportes de adaptación

En febrero de 2013, cuatro estudiantes y dos profesores de la TSBVI participaron en el Festival de esquí para ciegos y débiles visuales de Nueva Inglaterra (NEVI) celebrado en el Sugarloaf Mountain Resort en Maine. NEVI Fest ofrece la oportunidad para esquiadores con debilidad visual, sus guías y sus familias para reunirse, aprender nuevas habilidades y compartir experiencias, a través de esquí. Este festival tiene como objetivo crear una experiencia social, recreativa y educativa única para los esquiadores de todos los niveles.

El viaje comenzó con un vuelo desde Austin, Texas a Portland, Maine y de ahí los estudiantes y sus profesores tomaron un autobús a Sugar Loaf Mountain Resort. Ninguno de los estudiantes había esquiado antes y estaban emocionados y temerosos de probar algo nuevo. A la mañana siguiente se unieron a otros 30 estudiantes de Florida, Puerto Rico y Sudán y fueron equipados con botas, esquís y cascos. Vestidos con ropa de abrigo, guantes, gorras y chalecos de esquí color amarillo neón, se encontraron con sus guías de esquí. Más de 70 voluntarios están capacitados para orientar y ayudar a los estudiantes para que pudieran experimentar el esquí en cualquier nivel que pudo.



Madie atado a su guía de esquiar.

Cada estudiante tenía tres guías. Dos de las guías se paran a ambos lados de su estudiante. Los guías mantienen una pértiga larga entre ellos y el estudiante se aferra al centro de la pértiga. El tercer guía esquía detrás del estudiante sujetando el arnés colocado como chaleco alrededor del pecho del estudiante. El estudiante era capaz de obtener información direccional con sólo un tirón de las riendas.



Madie aferrada a la pértiga con sus guías de esquí

Madie rió cuando ella contó que su guía le dijo "arre" ¡al igual que si ella fuera un caballo! Después de un día de caídas, sus adoloridos cuerpos estaban listos para alivio en el jacuzzi. Sentada en una cámara de aire, deslizándose montaña abajo fue mucho más fácil que la navegación en la montaña y los elevadores de esquí. Una noche un grupo viajó a la montaña en un enorme tractor SnowCat que se utiliza para nivelar las pistas. Otro regalo fueron las motos de nieve y el trineo.

Ningún viaje de esquí estaría completo sin dejarse caer en la nieve y hacer ángeles de nieve. ¡Madie descubrió que podía usar la punta de la caña para escribir su nombre en braille en la nieve!



Madre e hija haciendo ángeles de nieve.

Alison informó que como mamá acompañante y fotógrafa de facto, estaba encantada de poder ver a estos estudiantes intentar algo tan completamente nuevo y diferente. Cada uno con sus propias habilidades aprendió a esquiar y ser más competente y más rápido. Ella informó que dos o tres de los estudiantes de TSBVI ganaron medallas en un evento en el que no todo el mundo gana medallas. A Madison se le dijo que tendrá la plata en la división de pértiga y correa. Amy compitió sin amarres y fue condecorada también. Este es un testimonio de las fantásticas guías que tuvieron. En general,

ella estaba impresionada con lo bien que los estudiantes se comportaron y participaron. En particular, Joseph hizo un trabajo fantástico expresando claramente su gratitud por participar en este evento.



Mamá toma un paseo en la parte posterior del trineo que lleva a Madi.

La organización NEVI Fest hizo un gran trabajo en la organización del evento, por lo que todo el mundo tenía todo lo que necesitaban, proporcionando un poco de comida y refrescos, asegurando una excelente ubicación y las instalaciones para el evento, y suministrando excelentes guías. Los Guías de Madison eran muy buenos con ella, acomodando sus necesidades emocionales y muy alentadoras. Ellos la ayudaron a vencer sus miedos y la mantuvieron a salvo en las pistas y elevadores. Este es el tipo de experiencia que los padres de los alumnos ciegos y discapacitados visuales a menudo no pueden dar a sus hijos debido al costo, a la falta de capacitación y tiempo fuera del trabajo y de otros familiares. Tuve la suerte de poder acompañarlos y observar, pero no podría haber llevado a mi familia en este tipo de viaje y además no tengo la habilidad para guiarla. A pesar de tener que conducir a través de una tormenta de nieve para llegar allí y no esquiar, me hizo muy feliz el ver a Madison y a los demás estudiantes disfrutar sus experiencias.



Madie mostrando su medalla de esquí

## Trabajo: Hacer una contribución

Rosemary Alexander, Ph.D., TxP2P

**Palabras clave:** Sabiduría Familiar, discapacidad, autodeterminación, empleo, habilidades vocacionales

**Resumen:** La autora comparte estrategias prácticas que las familias pueden usar para apoyar a su joven adulto a tener éxito en el mundo del trabajo.

Reproducido con permiso del Texas Parent to Parent 2013 Edición Primavera, *Perspectivas de una Madre*. Para conocer más sobre Texas Parent to Parent, visite: <http://www.txp2p.org/>

Un temor común de los padres de hijos con discapacidad es que al crecer él o ella va a quedarse en casa todo el día después de la graduación y no hacer nada. Se preguntan, ¿cómo puedo ayudar a mi hijo a tener un día significativo, completo? La respuesta principal de estas preocupaciones es ¡EL TRABAJO!

A partir de *A Good Life (Una vida plena)*, por Al Etmanski, viene la idea de que todo el mundo debe trabajar, no importa la discapacidad. El trabajo en este libro se define como una contribución, y todos merecen la oportunidad de hacer una contribución a su comunidad, a usar sus talentos y seguir su pasión. El trabajo tiene también muchos beneficios: el trabajo da sentido a nuestra vida, suministra una rutina, un horario, una razón para levantarnos y hacer algo cada día, nos conecta con personas, nos hace sentir útiles y posiblemente ¡nos permite ganar dinero!

Estas creencias sobre el trabajo significan que debemos tener en cuenta los dones de nuestros hijos y luego encontrar un lugar donde puedan usar esos dones. Esta perspectiva conduce a una nueva manera de pensar acerca de nuestros hijos: en lugar de ver discapacidades, ahora debemos buscar habilidades. Centrarse en sus capacidades e intereses será el primer paso en la construcción de oportunidades de trabajo para nuestros hijos.

Otra clave importante es ampliar nuestra visión del trabajo. Solemos pensar en el trabajo como el trabajo de 8 a 5 que hemos hecho desde hace años, pero ese modelo puede no funcionar para su hijo. Vamos a ampliar el concepto de trabajo para incluir el voluntariado, el trabajo de tiempo parcial, y el espíritu empresarial o el autoempleo; el trabajo de una persona puede ser de 40 horas a la semana o una hora a la semana, o algo intermedio. Recuerde, nuestra definición de trabajo es hacer una contribución, y todas estas formas de trabajo se ajustan a esa definición.

Espero que hasta el momento, le haya convencido a considerar el trabajo como una parte importante de la vida de su hijo a medida que crezca. Pero, ¿cómo empezar? ¿Qué puede ayudar a su hijo a aprender sobre el trabajo y encontrar el camino correcto? Para empezar, hay que darles experiencia de trabajo y acudir a todos nuestros recursos, en el hogar y la escuela, para crear oportunidades de trabajo.

## **Anime a su hijo a ganar experiencia de trabajo en el hogar y en el vecindario**

Busque tareas en la casa y en el vecindario que su hijo pueda ser capaz de hacer y anímelo a hacerlas con regularidad, tareas tales como trabajos de jardinería, cuidado de mascotas, recoger el correo y documentos, mientras que los vecinos se encuentren fuera de la ciudad, regar las plantas, cuidado de niños, hacer mandados, cualquier cosa que promueva el sentido en su hijo de que el trabajo es importante y le proporcione experiencia laboral. Es importante mantener un registro, ver lo que su hijo puede hacer, qué tipo de ayuda se necesita, lo que hace que él o ella se sienta feliz y comprometido(a).

¿Qué servicios puede su hijo(a) suministrar que se necesiten? Mire a su alrededor a sus vecinos mayores: pueden necesitar a alguien de compañía para ver la televisión o enseñarles cómo utilizar sus aparatos electrónicos, hacer mandados o cocinar algunas comidas para ellos. Del mismo modo los vecinos más activos pueden estar dispuestos a pagar a alguien para pasear al perro, regar las plantas, correr a la tienda de abarrotes y así sucesivamente.

### **Use la escuela para ganar habilidades y experiencia de trabajo**

Motive a la escuela de su hijo para que le ayude con el proyecto "todo el mundo puede trabajar". Algunas de las formas en las cuales la escuela puede ayudar a su hijo a tener capacitación y experiencia son:

- Las clases para el desarrollo de habilidades de trabajo, redacción de currículum, buenos hábitos de trabajo y otras habilidades
- Prácticas para ganar experiencia de trabajo (por lo general no remunerado), primero en la escuela y luego fuera de la escuela (Instrucción vocacional basada en la comunidad o CBVI en inglés)
- Trabajo remunerado fuera del campus durante el último año de la escuela. Un Consejero de Ajuste Vocacional de la escuela (VAC) o un coach de empleo con apoyo pueden ayudar a su hijo a encontrar un trabajo y proporcionar capacitación laboral conforme el menor aprende a hacer un trabajo.

Solicite una reunión con el personal de la escuela con usted y su hijo (¡no en un ARD!) para tener una lluvia de ideas acerca de las opciones de trabajo para su hijo. Algunas de las ideas podrían traducirse en metas del IEP. Estas son algunas preguntas que puede hacer en una reunión de lluvia de ideas:

### **Encontrar un ambiente de trabajo propicio.**

- Buscar un lugar para que su hijo obtenga experiencia laboral o para encontrar un trabajo donde la gente se preocupe por los demás y tenga afecto por su trabajo.
- Considere la posibilidad de las escuelas, iglesias, un seminario o una organización sin fines de lucro o una agencia que ayuda a las personas con discapacidad,
- Busque un lugar que ya sea diverso. Fíjese en las tiendas de abarrotes, ferreterías, farmacias, donde ya trabajan personas con discapacidades. Su presencia demuestra la

voluntad de contratar y de adaptar el lugar de trabajo para adaptarse a la persona. A veces, en vez de un lugar pequeño con cuidados y afectos, es posible encontrar oportunidades en una agencia estatal o una empresa grande que tiene un requisito de contratación o de política para promover el trabajo de las personas con discapacidad.

- Considere la posibilidad de autoempleo. Trabajar por cuenta propia puede ser más flexible y creativo y realmente promover el trabajo orientado al nivel, intereses y capacidades de energía de su hijo.

### **Desarrollar un grupo para ayudar con la búsqueda de empleo**

- Una manera de mantener el esfuerzo de búsqueda de trabajo es crear una red de empleo o grupo de apoyo para ayudar a llevar a cabo la búsqueda de empleo de su hijo. Podría estar integrado por personal de la escuela, amigos, familiares, vecinos y las personas cuyo trabajo consiste en ayudar a su hijo.
- ¿Conoce usted a otros padres que quieran unirse para crear un trabajo colaborativo? Tal vez un grupo podría anunciar de manera conjunta para proporcionar trabajos de jardinería, reparación de computadoras, hacer mandados, preparación para fiestas o eventos de la iglesia. El grupo podría facilitar el trabajo individual a cada padre y también proporcionar apoyo y compañerismo en el grupo de los trabajadores.
- ¿Quién en el grupo de lluvia de ideas tiene conexiones con la comunidad que puedan ayudar a su hijo a empezar con un trabajo o en conseguir algo de su interés? ¿Quién puede ayudar a construir un sitio web para anunciar el negocio de su hijo, ayudar con las tarjetas de presentación, etc.?

### **Encontrar apoyo a largo plazo para mantener a su hijo trabajando.**

Una vez que su hijo tenga un puesto de trabajo establecido, ya sea por cuenta propia o en un empleo, él o ella pueden necesitar capacitación de trabajo a corto plazo o apoyos a largo plazo. El primer lugar al que acudir después de la graduación es DARS (Departamento de Servicios Auxiliares y de Rehabilitación) para obtener ayuda con la búsqueda de un puesto de trabajo, dar capacitación en el trabajo y pagar equipos y oportunidades de aprendizaje relacionadas con la obtención y el mantenimiento de un trabajo. Los servicios del DARS serán a corto plazo, pero puede acceder de nuevo si su hijo pierde su trabajo. Para obtener más información acerca de los servicios del DARS, pregunte al personal de la escuela de su hijo o visite el sitio web: <http://www.dars.state.tx.us/drs/vr.shtml>

Los Programas de Exención de Medicaid y los servicios para Discapacidades Intelectuales pueden proporcionar el desarrollo de empleo y servicios de orientación laboral. Pregunte a su proveedor de servicios acerca de la ayuda para encontrar y mantener un trabajo. Consulte <http://www.dads.state.tx.us/services/listofservices.html#physical>

Si su hijo está trabajando y le pagan, pero quiere conservar la elegibilidad para financiamiento público (SSI, Medicaid, etc.), se puede establecer un plan PASS que permite a su hijo ahorrar dinero

para un gasto único relacionado con el trabajo, por ejemplo educación post- secundaria, equipo o una camioneta, o apoyos a largo plazo. (Véase: <http://www.socialsecurity.gov/ssi/spotlights/spot-plans-self-support.htm>)

El planificar las oportunidades de trabajo para su hijo puede parecer abrumador, pero tenga en cuenta que el trabajo es lo único después de la graduación que hará una diferencia cada día. Puede ayudarle a su hijo con enfoque, relaciones, una manera positiva para pasar el día, un sentido de logro, un propósito. Puede fomentar el crecimiento y aprendizaje después de terminar la escuela. Abre puertas y proporciona una manera para que su hijo se exprese a sí mismo, siga su pasión, haga una contribución. ¿Qué podría ser más importante?

*Una buena vida (A Good Life)*, escrito por Al Etmanski, viene de una organización de padres en Vancouver, PLAN. Vea su página en Internet en: [www.plan.ca](http://www.plan.ca)

## Charlas TAPVI

Jean Robinson, Extensión TSBVI, Asesor TAPVI

**Resumen:** La Asociación de Padres de Niños con Impedimentos Visuales de Texas (TAPVI) actualiza las noticias acerca de su organización.

**Palabras clave:** sabiduría familiar, crianza, grupos de apoyo, discapacitados visuales, TAPVI  
Los miembros de la Asociación de Padres de Niños con Impedimentos Visuales de Texas (TAPVI) participaron como voluntarios en el evento Desafío Braille en el Centro de Servicios Educativos de la Región 1 en Edinburg, Texas. Este evento es una competencia académica diseñada para motivar a los estudiantes ciegos a estudiar braille. Los competidores son calificados en velocidad y precisión en braille, escritura braille, lectura de gráficos y tablas, corrección y comprensión de lectura en función de su grupo de edad. Los ganadores de los concursos regionales van a Los Ángeles para competir en el Desafío Nacional Braille.

Tres de los miembros del consejo y dos estudiantes presentaron una sesión en TAER en Dallas titulada "¡Mira lo que PODEMOS hacer!" Un grupo de padres de familia y jóvenes con discapacidad visual habló de sus logros en la escuela y en la comunidad. Ellos compartieron lo que han aprendido de sus experiencias y qué apoyos que necesitan para tener éxito. Ellos tienen una amplia variedad de intereses y participación comunitaria.

Un estudiante, Madie, comenzó participando en carreras populares, luego en eventos 5 K y ahora en medio-maratones. Estos son eventos de la comunidad que no están diseñados específicamente para las personas con discapacidad. Debido a algunas limitaciones físicas ella ha tenido a miembros de la familia caminando junto a ella. Sin embargo, este año se le dijo de antemano al coordinador de la carrera lo que Madie necesitaba para participar y él encontró los voluntarios para correr a su lado. Hubo un voluntario para cada milla alentando a Madie a lo largo de la ruta.

Daniel, un estudiante universitario, perdió la vista a los 11 años en un accidente de vehículo de cuatro ruedas. Valientemente se refirió a la adaptación de no sólo perder su visión, sino también al hecho de perder a muchos de sus amigos. Con el apoyo de su familia y la dedicación de su profesor de discapacitados visuales ha realizado muchos logros.

Este grupo es apasionado para indicar a los familiares, profesionales y estudiantes cómo participar en actividades recreativas en su comunidad y cómo se construye su confianza y se les da nuevas oportunidades. Por favor, póngase en contacto con uno de los miembros del consejo, si usted está interesado en escuchar sus historias y quiere ayudar a más estudiantes a desarrollar habilidades para toda la vida.

Nuestro nuevo sitio web está en las últimas etapas de desarrollo. Estamos en el proceso de cambiar el nombre del sitio a [tapvi.com](http://www.tapvi.com). Hasta entonces [siga utilizando](http://www.familyconnect.org/TAPVI) <http://www.familyconnect.org/TAPVI> y esté atento. Únase a la lista de distribución de la familia TX VI: [www.topica.com/lists/txvifamily](http://www.topica.com/lists/txvifamily)

¡Únase a nosotros en Facebook! <http://www.facebook.com/>

## Consejos de cocina para débiles visuales

Kristy Sikes, profesora de economía de la Escuela para Ciegos y Débiles Visuales de Texas

**Resumen:** Estrategias en la cocina para personas ciegas o Discapacitados Visuales

**Palabras clave:** cocinar, medición, ciegos, discapacitados visuales

Tomado de Consejos de Cocina, un libro escrito por profesores y estudiantes para ayudar a las personas con debilidad visual a aprender a cocinar.

He tenido el placer de ser una profesora de economía y profesora de estudiantes con discapacitados visuales (TVI) de la Escuela para Ciegos y Débiles Visuales de Texas desde 1984. Durante este tiempo, he aprendido muchas técnicas de mis estudiantes. Tengo la esperanza de que vaya a encontrar esta información útil con sus estudiantes o para sí mismo. Debe saber que estas ideas están destinadas a ser utilizadas como una herramienta y que se pueden alterar en función de la necesidad del individuo.

### Cómo medir los ingredientes

Medir sobre una bandeja o plato reducirá la cantidad a limpiar debido al control del exceso de ingredientes y derrames. Otra opción es medir sobre el fregadero. Use tasas graduadas y cucharas con mangos. Siempre nivele los ingredientes secos con una espátula, filo de cuchillo o con el dedo.

#### Mantequilla o margarina:

Use barras equivalentes a  $\frac{1}{4}$  de libra o  $\frac{1}{2}$  taza.

1 cda. es igual a aproximadamente 1/2 pulgada, que es el ancho de la mayoría de las hojas de los cuchillos. Ponga el cuchillo sobre la barra de mantequilla, empareje con el extremo de la barra, luego ruede el filo del cuchillo a una posición de corte y corte.

#### Huevos:

Para quebrar huevos, golpee el lado del huevo sobre una superficie plana para achatar. Luego inserte los dos pulgares y separe para verter en una taza o tazón para revisar si hay trozos de cascarón, luego vierta en la mezcla.

#### Harinas o ingredientes secos:

Si la receta pide cernido, mida después de cernir. Vierta ligeramente en una taza de medir. No sacuda ni golpee la harina para asentar.

#### Ingredientes rallados o picados:

Empaque el queso, frutas secas, nueces o coco ligeramente en una taza de medir.

#### Saborizantes o extractos líquidos:

Vierta el líquido en un recipiente de boca grande o una taza. Doble el mango de una cuchara de medición de metal creando un cazo o cucharón. Introduzca la cuchara doblada en el recipiente y levante.

#### Líquidos:

Sujete la tasa por el mango y extienda el pulgar o el dedo índice sobre el borde. Cuando el líquido alcanza el pulgar o el dedo, la taza está llena. Guarde el aceite en el refrigerador, así será más fácil

de medir. Es difícil sentir el aceite a temperatura ambiente.

### **Espicias y levaduras en polvo:**

Agite el recipiente un poco para romper los grumos. Sumerja la cuchara medidora en el recipiente. Saque llena y a nivel. Lo mejor es pasar las levaduras a través de un tamiz para asegurarse que retira todos los grumos antes de añadir a la mezcla.

### **Manteca y mantequilla de cacahuete:**

Enjuague la taza con agua, pero no seque el interior. Esto hará que sea más fácil de limpiar. Apriete en el interior de la taza de medir para eliminar el aire.

### **Azúcar morena:**

Asiente con firmeza en la taza hasta el borde. Sacuda al envase. Si lo asentó correctamente, se mantendrá en la forma de la tasa sin que se desmorone en pedazos.

### **Azúcar de confitería o en polvo:**

Presione través de un tamiz o colador para eliminar los grumos. Vierta la cuchara en la tasa y nivele.

### **Azúcar granulada:**

Vierta la cucharada en el equipo de medir y nivele. La medición precisa contribuye a los mejores resultados en la cocina.



*Utensilios de cocina*

### **Cómo servir bebidas**

Este método es para verter bebidas no carbonatadas y no congeladas.

**¡NO PONGA SU DEDO DENTRO DEL VASO!**

Señales para verter:

- Sonido - el sonido se vuelve más suave al llenarse el vaso (el ruido ambiente en exceso elimina esto como señal).
- Peso - el vaso se vuelve más pesado, pero tiene que sostenerlo en su mano, NO lo ponga sobre la mesa (poner el vaso en la mesa elimina esta señal).
- Temperatura - si usa un vaso de vidrio o plástico, el exterior del vaso se pondrá frío si vierte una bebida fría y cálida si vierte una bebida caliente (los vasos térmicos de espuma de

estírenos y líquidos a temperatura ambiente eliminan esta señal).

Trabajando con una persona hábil para servir bebidas, observe el proceso. Escuche el sonido. Sujete el vaso durante o después de verter para que pueda sentir el peso y la temperatura.

### **Pasos:**

1. Coloque una "bandeja de medir" para recoger los derrames.
2. Coloque el vaso y la bebida sobre la bandeja (el asa del contenedor para bebidas frente a la mano dominante; con el vertedero hacia la mano menos dominante que sujeta el vaso).
3. Retire la tapa del contenedor o gire la tapa de la jarra a la posición abierta
4. Sostenga el vaso con la mano no dominante sobre la bandeja. Asegúrese de separar sus dedos ligeramente.
5. Levante el contenedor de bebida sobre la bandeja.
6. Acerque el vaso contra el contenedor para ubicar el vertedero.
7. Piense en las señales. Comience a verter inclinando la bebida hacia el vaso.
8. ¿Cuándo se debe dejar de verter?
  - cuando empieza a susurrar,
  - cuando el dedo medio comienza a sentir el cambio de la temperatura
  - cuando se siente más pesado
  - ¡cuando se escucha un sonido de salpicaduras al caer a la bandeja!

Recuerde estos pasos, ¡use estas señales y tendrá menos que limpiar!

### **Recursos para cocinar**

#### [Perkins Scouts](http://www.perkins.org/resources/scout/cooking-and-kitchen-safety/)

<http://www.perkins.org/resources/scout/cooking-and-kitchen-safety/>

#### [Fundación Americana para Ciegos](http://www.afb.org/section.aspx?FolderID=8&SectionID=115&TopicID=511&DocumentID=3256)

<http://www.afb.org/section.aspx?FolderID=8&SectionID=115&TopicID=511&DocumentID=3256>

#### [Federación Nacional de Ciegos: Reflexiones futuras](https://nfb.org/images/nfb/publications/fr/fr04/issue3/f040304.html)

<https://nfb.org/images/nfb/publications/fr/fr04/issue3/f040304.html>

## Voluntariado: Una gran manera para aprender habilidades

Eva Thompson-Lavigne, Especialista en Extensión de Transición de TSBVI

**Resumen:** El trabajo voluntario puede ser una gran preparación para la vida adulta, la educación superior y el trabajo. Este artículo describe los beneficios y objetivos

**Palabras clave:** Voluntariado, experiencia laboral, autodefensa

Los estudiantes con debilidad visual (y, de hecho, todos los estudiantes) a menudo no saben qué esperar cuando salen de la escuela pública. La escuela pública es muy diferente del mundo al que van a ingresar ya sea universidad, colegio comunitario, escuela técnica o el trabajo. Los jóvenes con debilidad visual deben saber cuáles son las habilidades que necesitan y lo que se espera de ellos, a fin de estar preparados cuando van a la universidad o en un entorno de trabajo. Ellos necesitan experiencia práctica en el ejercicio de estas habilidades.

Existen diferencias significativas entre lo que la educación pública está obligada a proporcionar y lo que el colegio, las universidades, y los programas de formación comercial y vocacional ofrecen. Hay diferentes tipos de apoyos y recursos. Después de graduarse de la escuela secundaria, el estudiante no tendrá un profesor especializado en discapacidad visual o braille. Los materiales no están tan fácilmente disponibles, por lo que cada estudiante debe abogar por sus propios recursos. Los adultos jóvenes que nunca han hecho esto antes probablemente tendrán momentos difíciles.

La prioridad en los años de escuela pública es cumplir con las exigencias académicas: aprobar el trabajo del curso, las tareas, las demandas de pruebas. A veces es difícil ver el panorama general y hacer algo más que sobrevivir cada día. La planificación para el futuro es algo que vamos a hacer en el futuro. Pero el futuro es ahora, y prepararse ahora es estar en mejores condiciones de aprovechar las oportunidades de educación y empleo que puedan surgir.

El estudiante y el equipo de apoyo, incluyendo a la familia deben hacer un alto y ver el panorama completo. Los estudiantes con debilidades visuales necesitan aprender habilidades críticas en las áreas del Currículo Central Expandido (CCE), además de las áreas académicas básicas. A veces es difícil moverse fuera de la pista en la que estamos acostumbrados y cambiar de dirección, a pesar de que sabemos que sería mejor. Trae a la mente el dicho: "Dale un pescado a un hombre; y lo habrás alimentado hoy. Enseña a un hombre a pescar; y lo habrá alimentado para toda la vida".

Hemos hecho un buen trabajo en dar a nuestros estudiantes su pez todos los días, pero debido a las limitaciones de las presiones académicas y a otras prioridades del distrito, ha sido difícil encontrar el tiempo y la manera de enseñar a los estudiantes a pescar por sí mismos. Debemos enseñarles a cómo tener acceso a recursos e información y a tomar decisiones por sí mismos acerca de cuáles herramientas y estrategias utilizar en diferentes situaciones. Esto les ayudará a desarrollar las habilidades de auto-determinación y los prepara para la transición.

Las experiencias de voluntariado pueden ser una manera de puente entre los dos mundos, y pueden ser una pieza que utilizaremos para ayudar a hacer transiciones significativas y sin problemas para nuestros estudiantes con impedimentos visuales. Las experiencias de voluntariado son una manera para que nuestros estudiantes con debilidades visuales puedan practicar y utilizar las habilidades

que han aprendido en las áreas del CCE, tales como las habilidades sociales, las habilidades de O y A (organización y administración), habilidades de auto-defensa, habilidades de conocimiento de la carrera, habilidades de eficiencia visual, habilidades de vida independiente. Practicar el uso de estas habilidades les ayuda a generalizar las nuevas competencias de la escuela y el hogar al ajuste de un entorno de trabajo. El trabajo voluntario también puede dar a las personas una manera de practicar con seguridad estas habilidades en un ambiente libre de amenazas, ya que no pueden ser despedidos. Además, se les da una manera para demostrar su competencia y fomentar la confianza.

El voluntariado puede ser una buena manera de comenzar a trabajar en las habilidades a una edad temprana y puede incluir ayudar en casa con las tareas domésticas, en el barrio, en la iglesia, y otros ajustes. También puede ser una manera para que los estudiantes con debilidad visual que viven en zonas rurales y urbanas tengan la oportunidad de practicar.

Los estudiantes débiles visuales y sus padres reflexionaron sobre experiencias de voluntariado en las que habían participado recientemente. “La experiencia práctica de voluntario fue una herramienta de enseñanza y aprendizaje maravillosa”. “Me enteré de que podía ser voluntario para ayudar a otras personas que lo necesitan”. “Las oportunidades para los discapacitados visuales son infinitas”. “Necesito saber cuáles son mis opciones”.

Un maestro con discapacidad visual dijo que ello le dio la oportunidad de mostrar sus habilidades y a tener más confianza en sus habilidades. Otro dijo que era la oportunidad de ser el que da en vez de ser el que todo el tiempo recibe. Tres de los mentores dijeron que las experiencias de los voluntarios se convirtieron en empleos bien remunerados después de cruzar la puerta con el pie y demostrarlo.

### **Aprender nuevas habilidades**

En la preparación para trabajo voluntario, los profesores, los preparadores laborales y los padres pueden trabajar con el estudiante en las habilidades relacionadas con la experiencia laboral. Algunas de las actividades para el estudiante incluyen:

- Elaborar una lista de intereses, fortalezas y preferencias para guiar la selección de oportunidades de voluntariado.
- Investigar las oportunidades de voluntariado en la comunidad. Buscar las que son de interés y que puedan ser agradables.
- Ponerse en contacto con sitios potenciales para voluntarios y preguntar sobre trabajos voluntarios, trabajos específicos.
- Hacer preguntas sobre el trabajo voluntario puede ser una oportunidad para practicar una buena etiqueta al teléfono y social.
- Escribir una declaración de capacidad y preparar un plan donde se describan las habilidades que tiene el estudiante, así el personal voluntario sabrá lo que el alumno es capaz de hacer en trabajos específicos de voluntariado.
- Preguntar acerca de vestirse y asearse adecuadamente para el trabajo voluntario.
- Investigar las opciones de transporte para ir y venir del lugar de voluntarios.
- Habilidades de auto-defensa: saber cómo presentarse al llegar al sitio. Solicitar ayuda para la

vista previa de las tareas del trabajo. Hablar de cómo se puede hacer el trabajo. Trabajar para llevar a cabo de forma independiente tanto como sea posible.



*Los estudiantes con debilidad visual hacen trabajo voluntario en el banco de alimentos.*

Muchas de estas habilidades aprendidas en experiencias de voluntariado se abordan en el CCE, las áreas del Currículo Central Expandido. Los objetivos del CCE podrían incluirse en el plan educativo individualizado del estudiante (PEI). TVI podría desarrollar una unidad de estudio diseñada para el estudiante con IV.

- Habilidades compensatorias: la comunicación con el sitio voluntario. Practicar las habilidades de alfabetización en situaciones de la vida real.
- Orientación y movilidad: ir y venir al sitio de voluntariado, moverse dentro del lugar de trabajo, lectura de mapas.
- Habilidades sociales: presentarse a sí mismo, trabajar con los demás, practicar la habilidad de escuchar.
- Habilidades de vida independiente: vestirse y arreglarse apropiadamente para el trabajo, preparación de su almuerzo en bolsa, lavado y planchado de la ropa de trabajo.
- Habilidades de recreación y ocio: tener temas relevantes de interés para hablar acerca de su experiencia como voluntario.
- Educación de la carrera: explorar intereses, ética de trabajo.
- Tecnología asistencial: usar la tecnología asistencial para el acceso a información, posiblemente usar en el sitio de voluntario. La tecnología puede incluir una computadora, dispositivo para notas, lupas, telescopios, etc.
- Habilidades de eficiencia visual: saber lo que funciona visualmente y tener en mente

adaptaciones y estrategias posibles para usar en diferentes situaciones. Solución de problemas en diversos entornos. Por ejemplo: reducir el deslumbramiento (gafas de sol, sombrero, iluminación). Dispositivos de baja visión, como lupas / telescopios que serán utilizados en el lugar de trabajo voluntario.

- Autodeterminación: La toma de decisiones y elecciones acerca de las preferencias y las posibles experiencias de voluntariado. Conocer sus fortalezas y tener una declaración de capacidad sobre cómo va a realizar el trabajo voluntario.

## **Programas a corto plazo de TSBVI presenta “Austin City Limits: Música y cantautores” para estudiantes con Debilidades Visuales**

John Rose, instructor, Programas a corto plazo,  
Escuela para Ciegos y Débiles Visuales de Texas

**Resumen:** Describe un programa a corto plazo especial de un fin de semana largo en la TSBVI sobre música y escribir canciones. Los estudiantes visitaron los estudios de grabación, compusieron canciones, escucharon presentaciones musicales en vivo y visitaron el programa de música de la Universidad de Texas en Austin.

**Palabras clave:** música, composición, grabación

Los programas a corto plazo en la Escuela para Ciegos y Débiles Visuales de Texas (TSBVI) ofrecieron una clase de fin de semana dedicada a la música y la composición de canciones en marzo 2013 donde los estudiantes aprendieron las habilidades relacionadas con el Currículo Central Expandido (CCE), incluyendo expresión literaria creativa, socialización, recreación y ocio, tecnología y la educación profesional. Los estudiantes que asistieron a la clase de música y composición de canciones obtuvieron acceso a aspectos diversos de la música, como un estudio de grabación profesional, el trabajo del músico y un programa de música de la universidad que la mayoría de las personas nunca conoce. Además, los estudiantes tuvieron oportunidades para composición creativa y se les animó a explorar diferentes perspectivas e invocar los sentidos al escribir canciones originales. Los estudiantes practicaron la toma de decisiones e independencia, trabajo en colaboración con otros, defendiendo sus ideas y necesidades dentro del grupo, y tuvieron una oportunidad única para comunicarse con otros estudiantes con debilidades visuales de otros estados. Los estudiantes que asistieron a esta clase de fin de semana estimularon su energía creativa, destrezas de composición y el amor por la música en el entorno dinámico de Austin, Texas, la "capital de la música en vivo del mundo".

El viernes, los estudiantes se reunieron para un taller de composición dirigido por Attendance Records, una organización con sede en Austin dedicada a animar a los estudiantes a encontrar su propia voz a través del proceso de composición creativa ([www.attendancerecords.org](http://www.attendancerecords.org)). Los estudiantes usaban ya sea una BrailleNote, laptop, o lápiz y papel para participar en las actividades. El taller comenzó con ejercicios de escritura libre, seguida de una lección sobre la toma de perspectiva. Los estudiantes trabajaron individualmente para escribir una canción o una historia desde la perspectiva de un animal o insecto. Al final de la clase, los estudiantes leyeron su trabajo y sus compañeros trataron de adivinar qué criatura había elegido el autor.

Después del taller de composición de canciones, los estudiantes pasaron la tarde en el estudio de grabación Estuary. Tras una introducción básica a la grabación musical y a cómo funciona un estudio

de grabación, se permitió a los estudiantes tener una visión práctica de la consola de mezcla para obtener una mejor comprensión de las pistas de grabación y de las muchas opciones disponibles para mezclar sonidos. El ingeniero de sonido abrió una grabación reciente de una banda local de Austin (Belaire), y nos mostró cómo se pueden aislar las pistas, lo que puede hacer la duplicación vocal para proporcionar un sonido vocal "mayor que en la vida real", y cómo se puede añadir reverberación a las pistas para que suenen "más cálidas", o como si estuvieran en una habitación más grande. Pudimos explorar el concepto de la reverberación del sonido en gran profundidad, ya que este estudio es uno de los pocos con una cámara de reverberación construida para coincidir con un diseño de 1950. Se permitió a los estudiantes entrar y explorar la cámara de yeso, y pudieron escuchar el efecto de la cámara en sus voces y aprender exactamente cómo y por qué el sonido hace lo que hace en la cámara.

El sábado por la mañana, los estudiantes visitaron la Escuela de Música Buttler de la Universidad de Texas. Dos compositores y estudiantes de doctorado en música, Joshua Shank y Eli Fieldsteel, atendieron a nuestro grupo. Tras la presentación de los estudiantes, los dos compositores contaron sobre sus caminos hacia la escuela de posgrado en música y discutieron con los estudiantes las



muchas opciones disponibles en un programa de música a nivel universitario. Los estudiantes recibieron otra lección de los conceptos básicos de sonido, cómo viaja en ondas, reflexión, absorción y amplificación.

Después de esta introducción básica al sonido, el Sr. Shank, un compositor de música para grupos corales, calificó el proceso de "creación de una pieza", o tomar las palabras y producir un arreglo coral. Dio un ejemplo con un poema de Octavio Paz que fue musicalizado por un compositor llamado Eric Whittaker, tocó la pieza para la clase, y discutió el significado del poema y la forma en que se vio afectado por la forma en que el compositor había creado la pieza de música. Él discutió la sinestesia, la forma en que escuchar música puede producir una diversidad de impresiones de los sentidos y los estudiantes hicieron preguntas que dieron lugar a discusiones acerca de cómo el público percibe el arte, sobre el "gancho" musical, y de cómo las secciones posteriores de una pieza musical pueden hacer referencia a las secciones anteriores.

*Cassie utiliza un tablero de sonidos*

En cuanto a la música electrónica, el Sr. Fieldsteel describió los fundamentos de composición electrónica, cómo es que requiere la manipulación por computadora de las ondas sonoras para producir arreglos que el compositor siente son relevantes musicalmente. Describió una idea que tenía de escribir música basada en sonidos de la calle, como los motores de automóviles, tubos de escape y otros ruidos de coches. Para dar a los estudiantes una idea de lo que significa la composición electrónica, reprodujo algunos de los sonidos originales y luego reprodujo una parte de la pieza final. Los estudiantes discutieron la importancia de la música y la forma en que los hacía sentir. Después de esta demostración, el Sr. Fieldsteel describió el software Supercollider para la producción de música electrónica y la forma en que se puede utilizar para manipular diferentes ondas de sonido (por ejemplo, de onda sinusoidal, ruido blanco, onda dentada) para producir ritmos y melodías. Los estudiantes se deleitaron en la demostración de tomar estas ondas sonoras, recortar y condensar para producir los ritmos básicos que conforman el género musical "dubstep". La mañana concluyó con una descripción de cómo el Sr. Fieldsteel ganó un concurso de música tocando un edificio, una pieza de instalación utilizando subwoofers y micrófonos de contacto conectados a partes de la Sala de Conciertos Bass.



*Kwentisha toca la guitarra*

El sábado por la tarde, los miembros de una banda con sede en Austin, Blue Mist, nos recibieron en el auditorio de la TSBVI para hablar de lo que significa ser un músico activo. Nos ofrecieron una mesa redonda acerca de todos los elementos para tocar música como banda: los primeros pasos en la música y la formación de una banda, la creación y el desarrollo de la química entre los miembros de la banda, los contratos y tocadas, y la promoción y comercialización de la banda. Lo que hizo de esta una excelente oportunidad para los estudiantes de la clase de música y cantautores fue que estos músicos también tienen debilidades visuales. Así que, fueron capaces de hablar también de cómo consiguen transporte y asistencia con el equipo en las presentaciones, cómo trabajan con músicos con visión, y cómo lidiar con el "elefante en la habitación", que es la debilidad visual. Después del panel, la banda tocó cuatro canciones para nosotros que nos hizo aplaudirles, y algunos estudiantes incluso se acercaron al escenario y bailaron.

El sábado por la tarde, los estudiantes produjeron una grabación de grupo facilitada por BeatLab. BeatLab es un programa después de clases que reúne el talento y la experiencia de los músicos

profesionales y productores discográficos, con la última tecnología de producción de música digital, a las aulas de escuelas primarias, intermedias y secundarias. Los programas BeatLab están diseñados para fomentar la creatividad eficaz, tanto individual como a nivel de grupo. Al grabar juntos, los estudiantes practicaron solución de problemas, gestión de tareas y la colaboración en el proceso creativo. El producto final fue una canción producida en cooperación con el instructor y distribuido entre la clase. La grabación tuvo un gran éxito y los estudiantes sintieron un gran sentido de realización por la producción de un sonido de grupo tan profesional.

El domingo por la mañana, los estudiantes tuvieron la oportunidad de comunicarse con un grupo de estudiantes de la Escuela para Invidentes de Kentucky que también asistían a un programa a corto plazo. Utilizamos los servicios de videoconferencia del Departamento de Extensión de la TSBVI, y los estudiantes parecían disfrutar de la naturaleza de alta tecnología de esta forma de comunicación, y apreciaron la capacidad para escuchar el punto de vista de los estudiantes en otro estado. Los estudiantes analizan los programas de preparación para la vida profesional en ambos estados, los intereses y habilidades musicales, programas de deportes (especialmente goalball), y una discusión muy emotiva que surgió cuando un estudiante en nuestro programa le preguntó acerca de cómo los estudiantes en Kentucky manejaban la intimidación (bullying), si alguna vez les pasa a ellos. Ambos grupos compartieron grandes estrategias, sobre todo la necesidad de hablarlo y no alejarse de ello. Además, los grupos coincidieron en que visitar los programas a corto plazo hace que se sientan más cómodos, ya que las clases les dan la sensación de que tienen compañeros que comprenden.

Durante la clase de música y composición, los estudiantes aprendieron acerca de varias habilidades del Currículo Central Expandido (CCE) relacionadas con una de sus pasiones: música y composición. En el proceso, surgieron amistades por compartir los éxitos de los demás y la oportunidad de interactuar con otros estudiantes con debilidades visuales les recordó que no están solos en los problemas que enfrentan en sus vidas.

[Attendance Records](http://attendancerecords.org/): <http://attendancerecords.org/>

[BeatLab producción y grabación de música para jóvenes](http://cinelasamericas.org/media-education): <http://cinelasamericas.org/media-education>

[Blue Mist](http://www.bluemistband.com/): <http://www.bluemistband.com/>

[Estuary Recording](http://www.estuaryrecording.com/):  
<http://www.estuaryrecording.com/>

[Lenguaje de programación de audio síntesis Supercollider](http://www.audiosynth.com/): <http://www.audiosynth.com/>

[Escuela de Música Butler de la Universidad de Texas](http://www.music.utexas.edu/): <http://www.music.utexas.edu/>



*Matthew controlando el tablero de sonidos*

## Cómo la TSBVI llegó a ser la TSBVI

William Daugherty, Superintendente, Escuela para Ciegos y Débiles Visuales de Texas

**Resumen:** La historia de innovaciones en los servicios para los estudiantes con discapacidad visual, los educadores y otros proveedores de servicios proporcionados por TSBVI

**Palabras clave:** TSBVI, discapacitados visuales, ciegos, Legislatura de Texas

La gente viene de todas partes de Estados Unidos y del mundo a visitar la Escuela para Ciegos y Débiles Visuales de Texas. Inicialmente, muchos llegaron a conocernos a través de nuestro sitio web y nuestras publicaciones. Muchos nos conocen a través de los discursos y escritos del Dr. Phil Hatlen o a través de cualquiera del personal actual o anterior de TSBVI que han sido líderes nacionales fuertes en su área de interés profesional. Incluso me he encontrado con algunos visitantes de TSBVI que estaban tal vez un poco más interesados en Austin, la deliciosa comida mexicana y la música en vivo, que en llegar a conocer nuestra escuela. Todo está bien y estamos contentos de tenerlos de visita con nosotros.

Entre los que vienen con la intención seria de observar y discutir los programas y servicios de nuestra escuela, hay una pregunta común: "¿Cómo es que TSBVI se convirtió en una de las escuelas emblemáticas del mundo?" Me han hecho esa pregunta tantas veces que realmente tuve que pensar en ello. Otros podrían describir esta historia de manera diferente, pero yo voy a hacer mi mejor esfuerzo para expresar lo que pasó y lo que sigue ocurriendo hoy en día.

Veo cuatro temas principales que son explicaciones muy justas de cómo TSBVI se convirtió en TSBVI:

1. Hemos tenido un apoyo grande y constante de la Legislatura de Texas,
2. En nuestro propio patio trasero, la Universidad de Texas suministró una legión de profesores para los discapacitados visuales que irían a convertirse en líderes en el campo,
3. La escuela comenzó un camino hacia la innovación en la década de 1980 y nunca ha parado,  
y
4. Estamos en Austin.

La Legislatura de Texas no es conocida por gastar mucho en el frente educativo, y en tiempos de austeridad ellos redujeron el presupuesto de la TSBVI tanto como lo hicieron con todas las demás agencias del Estado. Pero en muchos otros Estados con los que estoy familiarizado, sus legislaturas parecen hacer algo parecido a mantener sus escuelas bajo una nube perpetua de reducciones presupuestales, amenazas de cierre o cambios mal concebidos en dirección. En ese ambiente una escuela piensa más en la supervivencia que en la innovación. Mucho de lo que TSBVI ha logrado ha sido porque hemos sido financiados adecuadamente, y la reciente y gran inversión que la legislatura hizo para reconstruir nuestro campus de 1916 no tiene comparación en el mundo. Por último, el liderazgo de la Cámara y el Senado siempre nos ha tratado con respeto porque les gusta nuestra

misión.

El programa de formación de profesorado de la Universidad de Texas (UT) era el centro del universo para la mayoría de nosotros los Texanos durante los años de 1960 y 70. La Dra. Natalie Barraga dirigió el programa y todas las personas en los EE.UU., y muchas en todo el mundo, sabían de su trabajo. Curiosamente, la Dra. Barraga había enseñado en TSBVI durante la década de 1950. Más tarde se unieron a ella las Dras. Anne Corn y Jane Erin en la Universidad de Texas. La UT produjo grandes maestros, y un buen número de ellos llegaron a tener gran influencia en el crecimiento y evolución del campo. Algunos de los mejores llegaron a TSBVI y se quedaron durante muchos años, y tal vez hasta 20 de los primeros todavía están aquí impartiendo una excelente enseñanza u otras actividades de liderazgo educativo.

Para finales de 1970 y principios de 1980, la TSBVI empezó a ver en su misión la voluntad de probar cosas nuevas. Una de las primeras fue establecer casas de vida independiente en las que se enseña un programa de administración personal y del hogar, que ahora es la norma en todo programa de residencias de la escuela. Pronto siguieron los programas de extensión y el desarrollo de un departamento académico, conocido por sus numerosas publicaciones en circulación en todo el mundo. Fue este enfoque de dirigir de manera significativa los recursos de la escuela de manera que beneficiaran los programas locales de educación en todo el estado lo que separará a TSBVI de la forma en la que la gran mayoría de las escuelas para ciegos operaban. Hoy en día, esto es a menudo imitado pero nunca igualado en cuanto a la asignación de recursos y el impacto local.

En septiembre de 1997 se puso en marcha el sitio web de la TSBVI, que se convertiría en el sitio web más visitado de educación para estudiantes ciegos o con debilidades visuales en el país y a nivel internacional. Hoy en día, la innovación continúa en muchas formas, grandes y pequeñas. Nuestra década de asociación con Texas Tech y las Universidades Stephen F. Austin es la única de su tipo en los EE.UU., y es responsable de la formación de la gran mayoría de los maestros de estudiantes de Texas con debilidad visual (TVI) y de especialistas en orientación y movilidad (COMS). Tal vez la Próxima Gran Meta para nosotros tiene que ver con la forma en que utilizamos las tecnologías de educación a distancia para llegar a más gente de manera que se ajusten a sus necesidades. Este trabajo ya está en marcha.

El enfoque de nuestra escuela es que los estudiantes regresen a sus comunidades de origen en un proceso de transición bien organizado una vez que el estudiante y el Distrito Escolar Independiente de origen estén dispuestos a lograr un mayor éxito en el ámbito local, que se hace aquí con mayor intencionalidad que en cualquier otra escuela para ciegos en el país. Este es un trabajo en curso que es complicado y lejos de ser perfecto, pero está dirigiendo a los estudiantes que tienen vínculos más estrechos con su hogar y comunidad, y también permite que más estudiantes tengan acceso a los servicios intensivos que TSBVI puede ofrecer.

Por último, TSBVI es muy afortunada de estar en Austin, Texas. Hay muchas otras grandes ciudades

en nuestro estado, pero Austin ha proporcionado algunas ventajas únicas. Estamos en la capital del estado y tenemos fácil acceso al gobierno, a la Agencia de Educación de Texas y a las oficinas centrales de socios, como la División de Servicios para Ciegos (DBS) del Departamento de Servicios Auxiliares y de Rehabilitación (DARS). A la gente le gusta venir aquí y le gusta estar aquí, y esto ha permitido a TSBVI retener a muchas personas con talento. Austin es conocida como una ciudad amigable para ciegos y nuestra comunidad abraza a nuestros estudiantes y hace que todos los que trabajamos aquí sientan como se valoran nuestros esfuerzos.

Así que cuando los visitantes de otros estados o alrededor del mundo vienen a visitar TSBVI y expresan el deseo de su propio estado o país copie lo que hacemos, tengo que hacer una pausa y sonreír. No hay una respuesta fácil y hay muchos intangibles. El financiamiento y apoyo gubernamental por sí solos no son la respuesta. El acceso a las grandes universidades, el deseo de innovar y estar ubicado en una ciudad de clase mundial no va a lograr que se haga por sí mismo. Simplemente es que todos jugaron un papel importante en poner "algo en el agua" en la TSBVI y eso nos mantiene luchando para dirigir, seguir y colaborar con todos aquellos alrededor de nuestro gran estado que han hecho de la educación para estudiantes con debilidad visual su misión en la vida.

## **Una inspiración para todos nosotros**

Bárbara J. Madrigal, Comisionada Asistente, DARS, División de Servicios para Ciegos

Resumen: un joven en el Programa de Transición cumple su sueño de hacer de su ciudad natal un lugar mejor y más limpio para vivir.

Palabras clave: ciegos, débiles visuales, División de Servicios para Ciegos, transición, independencia, Club de Limpieza

Siempre nos gusta compartir historias de éxito de nuestros consumidores, y esta es una historia de un joven que está inspirando a otros en su comunidad. Probablemente ha escuchado el lema "Piensa global y actúa local". Creo que esto se ajusta a Oscar porque él está tomando medidas a nivel local y está captando la atención estatal y nacional.

Oscar ha recibido servicios de la División de Servicios para Ciegos (DBS) del Programa para Niños Ciegos en Laredo, de nuestro equipo del Programa de Transición en McAllen, y ahora está bajo la tutela de nuestro nuevo consejero de transición en su ciudad natal de Laredo. DBS ha ayudado con los servicios de asesoramiento y orientación, con ideas y recursos para mantener su Club de Limpieza en operación y con la asistencia de transporte.

El personal de DBS supo por la madre de Oscar que él tenía dificultades en la escuela. El personal de transición del DBS intervino y ayudó a la madre de Oscar para que aprendiera a abogar en su nombre con el director de la escuela y el director de educación especial, solicitando una reunión de revisión de admisiones y despido (ARD) y una revisión de las cuestiones que concernían a ellos.

Aunque Oscar había aprendido algunas habilidades de vida independiente, para cuando solicitó los servicios con DBS, todavía necesitaba una amplia ayuda en esta área. Debido a su limitado rango de movimiento, él quería un poco de ayuda en el área de la cocina. María Trejo, maestra de rehabilitación vocacional de DBS, suministró a Oscar una amplia gama de servicios y dispositivos especializados para hacer frente a sus necesidades. Oscar también participó en el evento del Día del Bastón Blanco el otoño pasado participando en las actividades de orientación y movilidad, a aprender más acerca de la autodefensa, y el "networking" con algunos de sus compañeros.

Lo siguiente en el horizonte de este joven ambicioso es un viaje a Austin en mayo para aceptar el Premio a la Excelencia Ambiental 2013 de Texas en la categoría juvenil. También se están realizando arreglos para que él recorra el Centro de Rehabilitación Criss Cole mientras está de visita en la ciudad.

Estoy muy orgulloso de que el equipo de DBS haya estado allí para apoyar los sueños y metas de esta persona. Sin más introducción, aquí está la historia de Oscar tal y como recientemente la compartió con su ex Consejera de Transición, Perla de la Cruz:

Oscar Medina IV es un niño de 12 años de edad, de Laredo, que es una verdadera inspiración. Algún día él quiere ser científico y presidente de los Estados Unidos. Él es descrito como un joven entusiasta que está orientado a la familia, servicial y dedicado a mantener su ciudad y el medio ambiente limpio. También es legalmente ciego, y su brazo y parte superior del cuerpo tienen capacidad de movimiento limitada.

Cuando Oscar y su familia fueron a las oficinas de Servicios para Ciegos de DARS en McAllen, el personal inmediatamente se puso a trabajar. Él entró en el programa de transición, donde los consejeros le enseñaron a abogar por sí mismo, aumentaron su autoestima y lo pusieron en el camino hacia el éxito.

Él comentó a sus consejeros de transición sobre su interés en el medio ambiente y la forma en que quería que su ciudad natal fuera un lugar mejor y más limpio para vivir, y se dispusieron a ayudarlo a alcanzar su meta. Así que Oscar, su familia, y algunos miembros del personal del DARS ayudaron a crear el "Club de Limpieza", que se esfuerza por embellecer Laredo a través de la plantación de árboles, jardinería, recoger la basura, y promover el reciclaje. El personal de DARS también ayudó a Oscar a localizar una instalación para su Club de Limpieza, encontrar oportunidades de networking, mentores y voluntarios de trabajo, y lo puso en contacto con otras agencias de la comunidad. DARS suministró apoyo de servicios de asistencia tecnológica para su Club de Limpieza.

El Club de Limpieza ha llegado a ser tan exitoso que ha crecido a 70 miembros y continúa añadiendo nuevos miembros. El club de Oscar incluso ha formado una asociación con el Departamento de Desechos de la Ciudad de Laredo para enrollar bolsas de reciclaje y procesarlas para uso de los

clientes. Los miembros han plantado más de 30 árboles y reciclado más de 30,000 bolsas de plástico.

La pasión de Oscar para embellecer su ciudad llevó al periódico local Laredo Morning Times a nominarlo para el Premio Jefferson por servicios públicos, un prestigioso sistema de reconocimiento nacional que honra el servicio comunitario y público en los Estados Unidos.

Oscar ganó el Premio Jefferson y tres premios adicionales por sus esfuerzos para embellecer Laredo y proteger el medio ambiente: el Premio de Liderazgo Juvenil Ruthe Jackson Keep Texas Beautiful, el Premio Nacional Keep America Beautiful, y el Premio a la Excelencia Ambiental de Texas. También recibió una placa de manos del alcalde de Laredo, Raúl Salinas.

Incluso después de todos sus honores, Oscar todavía dedica tiempo para ayudar a embellecer Laredo y promover el Club de Limpieza. "Quiero dar las gracias a todo el mundo", dice. "He formado el club para mantener al mundo hermoso."

Y eso es exactamente lo que hace.

## **Mi hijo necesita una operación cosmética**

Al'An Kesler, Departamento de Servicios Auxiliares y de Rehabilitación (DARS),  
Especialista de Campo del Programa para Niños Ciegos

**Resumen:** cuestiones a considerar cuando se explora la opción de la cirugía estética.

**Palabras clave:** cirugía estética, ciegos, débiles visuales, empleo

Nuestros hijos son perfectos. Son personas maravillosas, únicas que vienen a nosotros con los atributos más diversos y encantadores que hacen de todos y cada uno de ellos exactamente lo que son, ellos mismos. Lo sabemos porque los conocemos y somos bendecidos porque son una parte de nuestras vidas.

Sin embargo, el mundo a menudo no conoce a nuestros hijos y con frecuencia los juzgan únicamente por la percepción física inmediata que reciben de ellos en cuestión de segundos. Eso está mal, pero es la realidad. Es la realidad particular en la búsqueda de un empleo. Un trabajo a menudo se obtiene o se pierde en los primeros 20 a 60 segundos de estar con la persona que está haciendo la contratación. Las primeras impresiones son importantes. Es importante que nuestros hijos tengan éxito en las primeras impresiones, para que tengan la oportunidad de ir más allá.

Muchos de nuestros hijos tienen afecciones incapacitantes que traen consigo una amplia gama de anomalías físicas. Muchas de éstas se pueden corregir para estar más en línea con las normas físicas, pero su corrección no mejorará la condición médica de su hijo o restaurar la función, por lo que caen en una categoría que se considera "cosméticos".

Las cuestiones estéticas con frecuencia permanecen sin resolverse por varias razones:

- La preocupación de que la discusión va a herir sentimientos, dando al niño o padres la idea de que el niño no será aceptado o valorado como él o ella debe ser.
- A menudo, los problemas estéticos se sienten como incorregibles porque el financiamiento típico no cubre los problemas estéticos.
- La incomodidad que sienten los proveedores de servicios de que puedan ofender a su cliente/paciente, de manera que a menudo no abordan el tema a menos que se solicite específicamente.
- Un sentimiento general de que es "incorrecto" poner atención a estos atributos físicos y que hacerlo disminuye la persona que lo presenta, sobre todo a los padres. ¿Cómo puedo amar incondicionalmente a mi hijo si estoy enfocado en estas cosas?

### **¿Qué hacer?**

Es tan importante para su hijo hacer frente a estos asuntos, ya que es como cualquier otra barrera que se interpone entre su hijo y su capacidad para alcanzar su máximo nivel de independencia y productividad. Es importante ir más allá de la incomodidad, las percepciones erróneas o el diálogo interno negativo y pasar a la luz de lo que está disponible para ayudar. Su hijo, como todos los niños, pone un alto nivel de importancia en la "integración", "pertenencia" y ser similar a sus pares. El cómo nos ven los demás juega un papel importante en este proceso.

## Cómo comenzar

Traer el tema a colación. Las discusiones con el personal médico son a menudo el primer paso. Ponerlo en su lugar apropiado y eliminar las sombras ocultas que crean malentendidos y malos sentimientos. Es lo que es. ¿Quién de nosotros no tiene un atributo físico o dos (o más) que pueda soportar una corrección? Será sólo lo que usted permite que sea.

Sométalo a discusión con su Especialista de Niños Ciegos y/o Consejero de Transición de la División de Servicios para Ciegos (DBS). Ellos son un recurso primordial para ayudarle a identificar y encontrar los recursos financieros para hacer frente a estos problemas, incluyendo Medicaid, seguro de salud, programas de exención, DARS / DBS, etc. Ellos también son sus aliados para ayudar con el desarrollo de las habilidades básicas de adaptación a la ceguera y discapacidad, auto-confianza y autodefensa del niño. Estas son las habilidades básicas necesarias para el éxito de la vida adulta y en gran medida dependen de nuestra auto-percepción.

Nuestros hijos son perfectos y la cirugía estética necesaria sólo sirve para enmarcar la perfección de tal manera, que todo el mundo pueda verla tan claramente como nosotros.

## La Fundación Lily Voelkel "Traspasa el favor"

### Con amor y compasión para los niños con pérdida de visión y auditiva y sus familias.

Compilado por Gigi Newton, Especialista en Infancia Temprana, Proyecto de Sordoceguera de Texas, Escuela para Ciegos y Débiles Visuales de Texas

**Resumen:** Este artículo describe el trabajo de la Fundación Lily Voelkel y cómo proporciona tableros de resonancia a las familias. También se incluye información sobre los beneficios del uso de un tablero de resonancia

**Palabras clave:** Sordociegos, Fundación Lily Voelkel, tablero de resonancia, TSBVI,

Ha pasado menos de un año desde que Christi, Tyson y Eliana perdieron a su pequeña hija, Lily Voelkel. En el mundo real, Lily tocó tantas vidas de muchas maneras diferentes. En nuestras memorias y corazones, Lily continúa tocando a tantos a través de su generosa familia, a medida que continúan difundiendo su amor y compasión.

En honor a su memoria, tableros de resonancia recién hechos (hechos a mano por un tío abuelo de Lily, el tío Juan) fueron enviados a Extensión para Sordociegos de Texas para entregarlos en hogares de niños como Lily para ofrecer actividades prácticas y mejorar el aprendizaje y el desarrollo. Estos tableros pueden ser costosos para las familias que enfrentan las necesidades especiales de estos niños y estamos encantados de llevarlos a las familias necesitadas.

A principios de febrero, tuve el honor de entregar dos tableros de resonancia con Christi Voelkel y su madre Bárbara, a dos maravillosas familias en el área de Austin. Fue un día memorable para todo el

mundo: ¡madres, abuelas, niños y maestras!

La Fundación Lily Voelkel donó nueve tableros de resonancia a Extensión de TSBVI para dar a las familias. El costo de un tablero de resonancia es de \$249.00 dólares por tablero o unos \$ 369.00 con envío. La Fundación Lily Voelkel ha contribuido a la mejora de las vidas de muchos niños con sordoceguera y discapacidades múltiples, proporcionando los tableros de resonancia. La alegría y conocimientos que la pequeña señorita Lily trajo a esta y a otras familias siguen vivos. Esta familia verdaderamente está "traspasando el favor".

### **¿Qué es un tablero de resonancia?**

Los maestros y cuidadores tienden a colocar a los niños sobre superficies blandas, tales como mantas o alfombras. Sin embargo, una superficie suave no proporciona mucha información a un niño ciego. Por ejemplo, cuando el niño deja caer un juguete, no hay sonido para indicar el lugar donde cayó. Éste simplemente desaparece.

El tablero de resonancia es una lámina delgada y flexible de madera (cuatro pies por cuatro pies es el tamaño más pequeño de un tablero de resonancia) que le da retroalimentación táctil y auditiva cada vez que el niño se mueve. Cuando el niño patea el tablero, hay un sonido y una vibración. Esta retroalimentación anima al niño a repetir el movimiento, y con el tiempo a experimentar con otros movimientos también. El niño se mueve de forma independiente, sin un adulto manipulando su cuerpo. Los sonidos creados por los movimientos del niño resuenan de la madera. Esta retroalimentación inmediata puede ayudar al cerebro a integrar la actividad motora y las habilidades de escucha.

He recibido algunas miradas muy extrañas de los fisioterapeutas. Recuerdo a un niño que visité en su casa. Estaba tendido sobre una alfombra, con las piernas abiertas en tijera, arqueada la espalda tanto que se podía ver por debajo de ella. La fisioterapeuta dijo: "No vas a ponerlo en ese tablero, ¿verdad? ¡No está acolchonado! "Antes de terminada la sesión, la extensión del niño había cambiado. Había usado sus manos en la línea media, y fue doblando las rodillas para que las plantas de los pies se posaran en el tablero. Esa noche, la fisioterapeuta me llamó. Ella dijo: "Usted debe saber que en los tres años que lo he visto, esta es la primera vez que se ha movido de esa manera sin intervención de los adultos." ¡Después de eso se convirtió en una gran creyente del tablero de resonancia!

### **Maneras de utilizar el Tablero de Resonancia**

El tablero de resonancia se puede utilizar en diversas formas. He aquí algunos ejemplos.

1. Un adulto se sienta con el niño y le ofrece sus objetos favoritos. El adulto es compañero de juegos del niño, no un profesor. El adulto no habla ni hace mano sobre mano con el niño.
2. El niño se encuentra solo en el tablero con sus objetos favoritos a su alrededor.

3. El niño usa el tablero mientras está en el interior de la Habitación Pequeña. El adulto es un observador. El adulto observa lo que el niño está haciendo y trata de determinar cuáles son los objetos y actividades favoritas del niño. Mediante la recopilación de estos datos, el adulto aprende lo que le interesa al niño; esos objetos de interés se pueden usar en otros entornos para apoyar el progreso.

Esta información sobre el Tablero de resonancia fue tomada de un artículo que escribí para [Future Reflections, Informe de Convención 2012](#). El enfoque de aprendizaje activo: Usando el tablero de resonancia y la pequeña habitación con jóvenes ciegos y niños con discapacidades múltiples. Para leer el artículo completo, visite: <https://nfb.org/images/nfb/publications/fr/fr31/4/fr310416.htm>

Para leer más sobre el [Aprendizaje Activo](#) por favor vaya a [www.tsbvi.edu](http://www.tsbvi.edu) y visite nuestra página de Aprendizaje Activo en <http://www.tsbvi.edu/outreach/=3415>

[La Fundación Lily Voelkel](http://www.lilyvoelkel.com/) <http://www.lilyvoelkel.com/>

Para solicitar información adicional, o un tablero de resonancia envíe un correo electrónico a: [Christi.Voelkel@gmail.com](mailto:Christi.Voelkel@gmail.com)

o  
[Giginewton@tsbvi.edu](mailto:Giginewton@tsbvi.edu)



## **Nuevo Programa Federal proporciona tecnología de comunicaciones para personas con pérdida de visión y audición**

**Resumen:** Este artículo proporciona información sobre el Programa Nacional de Distribución de Equipos para Sordo-Ciegos diseñado para proporcionar tecnología de asistencia a las personas con pérdida conjunta de visión y audición.

**Palabras clave:** Programa Nacional de Distribución de Equipos para Sordo-Ciegos, sordociegos, ciegos, Centro Nacional Helen Keller, Perkins, equipos de comunicación gratuitos

El Programa Nacional de Distribución de Equipos para Sordo-Ciegos (NDBEDP) ofrece una amplia gama de tecnologías de apoyo para las personas con pérdida combinada de visión y audición. Este nuevo programa de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) es el resultado de la Ley de Accesibilidad a Comunicaciones y Vídeo en el Siglo XXI - una ley apoyada por el senador Marcos Pryor de Arkansas y el congresista Edward Markey de Massachusetts.

Cualquier persona que se considera sordo-ciego tal y como se define en la Ley del Centro Nacional Helen Keller puede recibir equipos de comunicación gratuitos si su ingreso es inferior a 400 por ciento del nivel federal de pobreza. Conozca de los detalles en [www.fcc.gov/NDBEDP](http://www.fcc.gov/NDBEDP).

La FCC ha elegido a Perkins y al Centro Nacional Helen Keller para Jóvenes y Adultos Sordos-Ciegos (HKNC) para encabezar el esfuerzo del programa nacional y trabajar con socios en todos los estados más el Distrito de Columbia, Puerto Rico y las Islas Vírgenes de EE.UU. Para correr la voz sobre el programa, Perkins y HKNC han creado una campaña llamada, iCanConnect.

“La misión del Centro Nacional Helen Keller es permitir a cada persona que es sordo-ciego a vivir y trabajar en la comunidad de su elección. Este programa de acceso a la tecnología crítica acelera esos esfuerzos”, dijo el Director Ejecutivo HKNC Joe McNulty.

El Presidente de Perkins, Steven Rothstein cree que la accesibilidad es fundamental para los derechos civiles y la igualdad de las personas con discapacidad. “NDBEDP y iCanConnect no son simplemente para que las personas con pérdida de visión y audición les sea cada vez más fácil el acceso al teléfono, computadora o correo electrónico. Se trata de su derecho a contribuir, a ser miembros participantes de la sociedad. Y sin igualdad de acceso a las tecnologías de comunicación actuales, eso simplemente no es posible”.

NDBEDP ofrece una amplia gama de hardware, software y aplicaciones especializadas comerciales. Los productos incluyen pantallas braille, lectores de pantalla de computadora e incluso los iPhones e iPads con características de accesibilidad integradas. El programa también ofrece entrenamiento uno-a-uno para ayudar a las personas a usar el equipo al máximo.

“Contar con esta tecnología - la capacidad de participar e interactuar con otros, y recordar su valor y lugar en el mundo - es tan importante”, dijo Jerry Berrier, consultor de tecnología de acceso que es ciego. Él está trabajando con Perkins para ayudar a administrar la base de datos NDBEDP y capacitar a los consumidores.

“Estimamos que hay 1.5 millones de personas en los EE.UU. que son sordo-ciegos. Creemos que alrededor de un millón o más son elegibles para este programa. Estaremos cambiando vidas”, dijo

Betsy McGinnity, directora del Programa de Recursos para la Educación y Capacitación de Perkins. Para obtener más información, vaya a [www.iCanConnect.org](http://www.iCanConnect.org) o llame al 1-800-825-4595.



*Anuncio panorámico del programa iCanConnect cerca de El Paso, Texas*

# Debemos brindar igualdad de oportunidades en el deporte para los estudiantes con discapacidades

Arne Duncan Secretario de Educación de EE.UU

Extracto de [www.ed.gov](http://www.ed.gov)

**Resumen:** El autor aclara la obligación legal de las escuelas de proporcionar a los estudiantes con discapacidad las mismas oportunidades de participar en actividades deportivas extraescolares y clubes.

**Palabras clave:** ciegos, débiles visuales, deportes escolares, ley federal de derechos civiles

La práctica de deportes en cualquier nivel, ya sea en club, intramuros o interescolar, puede ser una parte clave de la experiencia de la escuela y tiene un impacto inmenso y duradero en la vida de un estudiante. Entre sus muchos beneficios, la participación en actividades deportivas extracurriculares promueve la socialización, el desarrollo de habilidades de liderazgo, el enfoque, y, por supuesto, el bienestar físico. No es ningún secreto que el deporte ayudó a dar forma a mi vida. Desde muy temprana edad, jugar al baloncesto me enseñó valiosas lecciones sobre la firmeza de carácter, la disciplina y el trabajo en equipo que todavía están conmigo hasta este día.

Los estudiantes con discapacidad no son diferentes - al igual que sus compañeros sin discapacidad, estos estudiantes se benefician de la participación en los deportes. Pero, por desgracia, sabemos que a los estudiantes con discapacidad muy a menudo se les niega la oportunidad de participar y, con ella, el respeto que viene con la inclusión. Esto es simplemente erróneo. Mientras que es trabajo del entrenador escoger el mejor equipo, los estudiantes con discapacidades deben ser juzgados en base a sus capacidades individuales y no excluidos por las generalizaciones, suposiciones, prejuicios o estereotipos. Adultos bien informados crean las posibilidades de participación de los niños y jóvenes con y sin discapacidad.

Hoy en día, la Oficina del DE para los Derechos Civiles ha publicado lineamientos que aclaran las obligaciones legales existentes de las escuelas a proporcionar a los estudiantes con discapacidad las mismas oportunidades de participar junto a sus compañeros en atletismo y clubes después de clases. Aclaramos que las escuelas no pueden excluir a los estudiantes que tienen discapacidad intelectual, desarrollo físico, o cualquier otra, de probar y jugar en un equipo, si están calificados de otra manera. Esta guía se basa en un documento de referencia que el Departamento emitió en 2011 y que proporciona información importante en la mejora de oportunidades para niños y jóvenes con discapacidad para el acceso a educación física y atletismo.

Las Leyes de Derechos Civiles Federales requieren que las escuelas den igualdad de oportunidades, no dar a nadie una ventaja injusta. Por lo tanto, las escuelas no tienen que cambiar las reglas esenciales del juego, y no tienen que hacer nada que ofrezca una ventaja competitiva injusta a un estudiante con una discapacidad. Pero si tienen que hacer modificaciones razonables (tales como el uso de un láser en lugar de una pistola de arranque para iniciar una carrera para que un corredor sordo puede competir) para asegurar que los estudiantes con discapacidades tengan la misma oportunidad de jugar como todos los demás. La guía publicada hoy ayudará a las escuelas a cumplir con esta obligación y permitirá a un mayor número de niños con discapacidades la oportunidad de beneficiarse de la práctica de los deportes.

## TX SenseAbilities

**Publicado trimestralmente: Febrero, mayo, agosto y noviembre**

Disponible en español y en inglés en el sitio web de la TSBVI en <www.tsbvi.edu>.

Si ya no desea recibir este boletín, por favor llame a Beth Bible al (512) 206-9103 o por correo electrónico a <bethbible@tsbvi.edu>.

Para que un artículo se considere para su publicación, éste deberá enviarse por correo electrónico a los editores de la sección, a las direcciones que aparecen a continuación, o por correo regular a:

TSBVI Outreach  
1100 West 45th Street  
Austin, Texas 78756

Fechas límite para presentar artículos:  
1º de diciembre para la edición de invierno  
1º de marzo para la edición de primavera  
1º de junio para la edición de verano  
1º de septiembre la edición de otoño

### Personal de Producción

#### Editores en Jefe

David Wiley (512) 206-9219  
<davidwiley@tsbvi.edu>  
Holly Cooper (512) 206-9217  
<hollycooper@tsbvi.edu>

#### Asistente del Editor

Beth Bible (512)206-9103  
<bethbible@tsbvi.edu>

#### Editor de DARS-DBS

Gay Speake (512) 533-7103  
<Gay.Speake@dars.state.tx.us>

#### Editor del sitio de Internet:

Jim Allan (512) 206-9315  
<jimallan@tsbvi.edu>

#### Editor de la edición en español

Jean Robinson (512) 206-9418  
<jeanrobinson@tsbvi>

#### Editores de Sección

##### ***Editores de Sabiduría Familiar***

Edgenie Bellah (512) 206-9423  
<edgeniebellah@tsbvi.edu>  
Jean Robinson (512) 206-9418  
<jeanrobinson@tsbvi.edu>

##### ***Editores de Prácticas Eficaces***

Sharon Nichols (512) 206-9342  
<sharonnichols@tsbvi.edu>  
Holly Cooper (512) 206-9217  
<hollycooper@tsbvi.edu>

##### ***Editor de Noticias y Puntos de Vista***

Gay Speake (512) 533-7103  
<Gay.Speake@dars.state.tx.us>

La versión en audio de *SenseAbilities TX* está a cargo de Learning Ally Austin, Texas.



Este proyecto cuenta con el apoyo parcial del Departamento de Educación de los Estados Unidos, la Oficina de Programas de Educación Especial (OSEP). Las opiniones expresadas en este documento son meramente opiniones de los autores y no necesariamente representan la postura del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Los Programas de Integración de TSBVI son financiados parcialmente por los subsidios federales IDEA-B Formula, e IDEA-D *Deaf-Blind*. Los fondos federales se administran por medio de la Agencia de Educación de Texas, la División de Educación Especial, para la Escuela para Ciegos y Discapacitados Visuales de Texas. La Escuela para Ciegos y Discapacitados Visuales de Texas no discrimina para el empleo ni para la provisión de servicios a las personas con base en su raza, color, origen nacional, género, religión, edad o discapacidad.